

Seminaarin avauspuheenvuorossa lehden päätoimittaja Lyudmila Kol korosti, että työllä on suuri merkitys venäjänkielisille lapsille, joiden on toisaalta ylläpidettävä omaa kulttuuriaan ja toisaalta integroiduttava uuteen elämään ja sopeuduttava asuinmaan kulttuuriin.

Kulttuurirahaston edustaja Irma Kettunen antoi korkean arvion työryhmän toiminnalle CRESTOMATY-hankkeessa.

Projektin alullepanija, tunnettu suomalainen toimittaja, runoilija ja kääntäjä Polina Kopylova esitteli hankkeen tavoitteet ja kertoi, että se on tarkoitettu lisäaineistoksi lapsille, jotka opiskelevat koulussa venäjää äidinkielenä (2 tuntia viikossa). Aineistoa käytetään suomalaisen lastenkirjallisuuden lukemiseen venäjännöksinä. Puheenvuorot koskivat lasten lukemista sinänsä, lastenkirjallisuuden kieltä, nykylasten tapaa omaksua tekstejä, kääntämistä ym.

Helsingin yliopiston kielten osaston lehtori Päivi Pasanen kertoi kulttuurien yhdentymistä edistävästä suomalaisesta lastenkirjallisuudesta.

Suomalaisen lastenkirjallisuuden helmiä lapsille ja lapsenmielisille

Koonnut: Päivi Pasanen
(Helsingin yliopisto, kielten osasto)

1) Sinikka Nopola & Tiina Nopola: Risto Räppääjä -sarja (Tammi)

Risto Räppääjä on ollut Suomen suosituimpia lastenkirjahahmoja jo 20 vuoden ajan. Kirjojen lisäksi Risto seikkailee elokuvissa ja teatteriesityksissä. Nokkela huumori ja hauskat hahmot viihdyttävät sekä lapsia että aikuisia.

2) Marjatta Kurenniemi: Onneli ja Anneli -sarja (WSOY)

Onneli ja Anneli ovat tavallisia pikkutyttöjä, mutta ehkä vähän onnellisempia kuin useimmat muut. Näiden tyttöjen maailma on täynnä ystävyyttä, iloa ja kihelmöivää jännitystä. Eräänä kesäpäivänä he pääsevät muuttamaan ikiomaan taloonsa Tinglestiinan ja Tangelstiinan naapuriin ja tästä alkavat seikkailut.

3) Tuula Kallioniemi: Reuhurinne-sarja (Otava)

Reuhurinteän alakoulu on siitä erikoinen, että kaikki oppilaat sopivat yhteen luokkaan. Koulussa on vain yksi opettaja, Aapeli Käki, jonka sukunimi kuvaa hyvin hänen luonnettaan. Ei ihme, että opettaja Aapeli Käen hiukset harvenevat, sillä Reuhurinteän alakoulussa oppilaina on

veijareita toimeliaista koulutulokkaista kuutosluokan kitarasankareihin.

4) Linda Liukas: Hello Ruby – robotti koulussa (Otava 2018)

Tässä teoksessa lukija pääsee Rubyn matkassa tekoälyn maailmaan. Kirjassa seurataan, miten robotilta sujuu oppiminen. Hauskat tehtävät johdattavat tutkimaan koneen ja ihmisen eroja sekä tekoälyn toimintaa.

5) Annika Sandelin: Yokon yökirja (Teos 2015)

Yokon yökirja on kasvutarina kouluikäisille. Se kertoo 10-vuotiaasta tytöstä, jonka kanssa nuorilla lukijoilla on paljon yhteistä. Yökirjaan Yoko on kirjoittanut kaiken sen, mikä on tärkeää ja salaista. Kirjassa käsitellään yksinäisyyttä, ihmissuhteiden vaikeutta ja suvaitsemattomuutta. Vaikka teemat ovat vakavia, löytyy kirjasta myös huumoria. Ruotsiksi kirjoittava Annika Sandelin toimii kirjastonhoitajana Helsingissä.

6) Aleksi Delikouras: Nörtti-sarja (Otava)

Dragonslayer 666 haaveilee elämästä, jossa saisi edes kerran pelata kellon

ympäri ja kitata jääkaappikylmää Pepsiä, mutta unelmaelämän esteenä on äiti ja koulu. Haaveiden toteutumista odotellessa tallentuvat teinielämän käänteet päiväkirjaan.

7) Taru Anttonen ja Milla Kauppinen (toim.): Sankaritarinoita tytöille (ja kaikille muille) (Into Kustannus 2018)

Sankaritarinoita tytöille on kirja rohkeista suomalaisista naisista eri vuosikymmeniltä. He kaikki ovat erinomaisia esikuvia meille –muille. Värikäs ja kiehtova teos ilahduttaa kaikkia lukijoita nuorimmista vanhimpiin. Satumuotoon kirjoitetut tarinat rohkaisevat uskomaan itseensä ja tavoittelemaan unelmia.

Kirjaan on valittu yhteensä 60 lukijoiden ehdottamaa sankaria. Joukkovoimalla tehdyn teoksen tarinoiden tuottamiseen on osallistunut 24 kirjoittajaa ja 41 kuvittajaa.

Lähteet:

Kirjastojen Kirjasampo.fi -internetsivusto osoitteessa: <https://www.kirjasampo.fi/>
Kustantajien Tammi, WSOY, Otava, Teos ja Into Kustannus kotisivut.

Seminaari